

NOTATION

Ongle
Pulpe
Son ordinaire
Liaison souhaitable mais néanmoins facultative.

ungh.

plp.

ord.



l.v.

Laisser vibrer, résonner les notes des arpèges, accords, des sons harmoniques etc...

L'astérisque placé sous une note signifie qu'elle doit être éteinte à l'endroit exact où est situé le symbole (*).

1) Soit en soulevant simplement le doigt qui la joue.



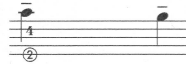
2) Soit en posant un doigt sur la corde à éteindre.



Supprimer toute espèce de résonance et ce, de quelque façon que ce soit (ou presque...).



Note jouée en buté (apoyando). (-)



Accord impérativement plaqué. (-)



Percuter sèchement les six cordes avec le poing fermé.



Veillez à éviter – du moins à limiter – tout bruit parasite au cours du déplacement entre deux notes jouées sur une même corde grave en soulevant le doigt à la verticale au dernier moment pour le poser de nouveau immédiatement après sur la case suivante.



Nail

Flesh

Ordinary sound

desirable slur, but nonetheless optional.

Let vibrate: let notes ring through in arpeggios, chords, harmonics etc...

An asterisk under a note means to dampen the note at the exact location indicated by the symbol (*).

1) Either by simply lifting the finger playing it.

2) Or by placing a finger on the string to damp.

Stop all resonance by any means possible (well, almost any).

To be played with a rest stroke (apoyando). (-)

Required plucked chord. (-)

Percussion of the six strings with closed hand.

Try to avoid, or at least minimise, any non-musical sound made by moving between the two notes played on the same bass note by lifting the finger vertically at the very end of its duration, to place it again immediately after on the next position to play.

N.B. En tant que compositeur-guitariste, je me suis fait un devoir d'indiquer, de signaler, de souligner un certain nombre d'éléments qui, loin d'être des détails, font à mes yeux partie intégrante de l'œuvre et, partant, pourraient mériter toute votre attention.

Cela étant dit, l'interprète c'est vous. Par conséquent libre à vous, in fine, de considérer tout ceci non comme d'incontournables requêtes mais plutôt comme de simples (et toujours bienveillantes!) propositions de ma part. R.D.

N.B. As a composer-guitarist, I have considered it my duty to indicate, point out, and underline a number of elements which, far from being details, are from my point of view an integral part of the composition and should, I believe, deserve your careful attention.

That said, you are the performer. Consequently, as a performer you are free, in the end, to consider all of these not as incontrovertible demands, but as simple (and kind as ever!) suggestions on my part. R.D.

to the Austin Guitar Society

Austin Tango

2009

3.45.

Roland Dyens

1955

Allegretto, col "groove porteño" ♩=53

The musical score is written for guitar and consists of four staves labeled I, II, III, and IV. Staves I, II, and III are primarily silent, with occasional notes marked with *ff sub.* and an asterisk. Staff IV contains the main melodic and harmonic content. The piece is in 4/4 time with a tempo of 53 beats per minute. The score includes various dynamic markings: *p* (piano), *mp dolce* (mezzo-piano dolce), *f sub.* (forte), and *sfz* (sforzando). Performance instructions include *pizz.* (pizzicato) and *ma sempre secco* (but always dry). There are also handwritten annotations: "12" above a measure, "4" above a measure, and circled numbers 1, 2, and 3 above specific notes. A bracket with the number "3" is placed over a triplet in the lower part of the score.

* frapper dans les mains, bien ensemble / clap your hands together

10

p sub.

pp sub.

f

p sub.

p sub.

12

mp

mf

mp

mf

mp

mf

mp

mf

p

mf

14

f

sfz

f

f

f

f

* ossia

p m p m p

16

vib. molto

2

mf

f

pp

mp

f

p sub.

poco metal. (pont.)

ord.

18

p *a* *i* *p* *

12

7

12

f *sfz* *f* *sfz*

f *p*

f *ff* T.R.

f *ff* T.R.

3 ff secco T.R.

ord. *pizz.* *gliss.*

pont. (ungh.) sfz *f cresc. molto* *secco* *secco*

20

con tenerezza

p dolce

p dolce

ord.

mp

p sub.

22

12 7 12
4 ③

f *m* *p* *i* *f* metal.

mp *sfz* *f* *mp* sub. *sfz* *mp*

mp *sfz* *mp*

mf

Detailed description: This system contains measures 22 and 23. Measure 22 features a melodic line with dynamics *f*, *m*, *p*, and *i*, and a bass line with *mp* and *sfz*. Measure 23 includes a 'metal.' section with *f* dynamics and a 'sub.' section with *mp* and *sfz*. Fingerings 12, 7, and 12 are indicated above the first staff. Circled numbers 4 and 3 are also present.

24

12 7 12
4 ③

f *m* *p* *i* *f*

mp *sfz* *mf* *f*

mp *mf*

f

Detailed description: This system contains measures 24 and 25. Measure 24 has dynamics *f*, *m*, *p*, and *i*. Measure 25 features a *f* dynamic section. Fingerings 12, 7, and 12 are indicated above the first staff. Circled numbers 4 and 3 are also present.

26

⑤

mf *sfz* *f* *sfz* *port.*

mf *f* *sfz*

f *sfz*

Detailed description: This system contains measures 26 and 27. Measure 26 has dynamics *mf* and *sfz*. Measure 27 includes a *f* dynamic section and a 'port.' section. A circled number 5 is present above the first staff.

28 *vib. molto*

mp *sfz* *f* *ff sub.* *f* *ff* *sfz*

31

f *ff marcato* *sfz* *p* *p sub.* *f* *p* *i* *p* *i* *p* *m* *p* *p sub.* *cresc. molto* *f* *p* *i* *p* *i* *p* *m* *p* *p sub.* *cresc. molto* *p* *m* *p* *i* *p* *m* *p* *p sub.* *cresc. molto*

Come prima

33

ff *ff* *ff* *ff* *pizz.* *pp sub.*

35

pp dolce

pp dolce

pp dolce

f sub.

p sub.

38

p dolce

p

pont. *p*

p

f sub. molto metal. (pont.)

f sub. molto metal. (pont.)

sfz

40

p

pont. *p*

pont. *p*

p sub.

f sub.

f sub.

42

mf

mf

mf

mf

p

pp sub.

44

p

f

p

gliss. ff

ord.

Con brio

46

più f

più f

D m7

G7

sim. Em7(b5)

A7sus4

A7

più f

sfz

sfz

sfz

sfz

ff

48

p sub. *f* *molto secco* *f* *p sub.* *molto secco* *T.R.* *pizz.* *f secco* *p sub.*

50

f sub. metal. *f ord.* *sfz* *pp sub.* *mp* *mf* *f* *ff*
f *secco* *sfz* *pp sub.* *mp* *mf* *f* *ff*
f sub. metal. *secco* *ord.* *pp sub.* *mp* *mf* *f* *ff*
f *secco* *pp sub.* *mp* *mf* *f* *ff*

52

fff secco *T.R.* *pizz.* *plp.* *ppp sub.*
fff secco *T.R.* *fff* *plp.* *ppp sub.*
fff secco *T.R.* *fff* *plp.* *ppp sub.*
fff secco *T.R.* *ord.* *fff* *plp.* *ppp sub.*
fff *f ungh.* *sfz* *ppp sub.*

* Ne bougez plus! / Don't move!

** Ne bougez plus! (3 secondes). / Don't move! (3 seconds).